



# ¡CONTRÁTAME!

Acabando al SIDA con Trabajos

Una revista comunitaria de  **AMIDA CARE**  
en colaboración con Alliance For Positive Change,  
Alpha Workshops Studio School, Cicatelli Associates, Inc.,  
Exponents, The Fortune Society, GMHC, Housing Works,  
The LGBT Center, National Working Positive Coalition,  
NYS AIDS Institute, NYS Education Department y  
Translatina Network.

# SÉ TU MISMO

El Plan de Salud **Especialmente Para Ti**



Amida Care no es para todos. Si buscas una comunidad acogedora que te celebra por ser quien eres, te invitamos a conocer más acerca de nosotros.

- ★ Cobertura completa de salud
- ★ Amplia red de médicos, clínicas, hospitales y farmacias en toda la Ciudad de Nueva York
- ★ Especialización en condiciones médicas crónicas
- ★ Ayuda con referidos de vivienda, capacitación laboral y otros programas de apoyo. Y mucho más...



**AMIDA CARE**

una comunidad acogedora que te honra por ser quien tú eres.

## Medicaid Health Plan

Llámanos para respuestas confidenciales: **1-855-GO-AMIDA**  
(1-855-462-6432), TTY 711 [www.AmidaCareNY.org](http://www.AmidaCareNY.org)

Síguenos en



# ¡CONTRÁTAME!

## ACABANDO AL SIDA CON TRABAJOS PARA LAS PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH

### CONTENIDO

#### ABOGACÍA

ISE BUSCA MANO DE OBRA! ACCESO A MEJORES OPORTUNIDADES DE TRABAJO	4
PODER DE "PARES" IMPULSA MOVIMIENTO PARA ACABAR LA EPIDEMIA	35
PROVEEDORES DEL CUIDADO DE SALUD - INVIERTIENDO EN TRABAJOS PARA LAS PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH	36
LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS PUEDEN CREAR EMPLEOS	38

#### HISTORIAS DE ÉXITO

JOANN: GANANDO CON WIN	6
WAYDE: COMENZANDO UNA NUEVA VIDA	8
MONIQUE: AYUDANDO A SU COMUNIDAD TRANSGÉNERO	10
EUGENE: CAMBIO POSITIVO A TRAVÉS DE LA CAPACITACIÓN DE "PARES"	12
JASON: DE LA PRISIÓN A LA EDUCACIÓN UNIVERSITARIA	14
JOEY: DE "ALPHA" A OMEGA	16
AWG: AYUDANDO A LAS PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH A REGRESAR AL TRABAJO	18
MICHAEL: FORJANDO PUENTES DESDE LA PRISIÓN HASTA EL LUGAR DE TRABAJO	20

#### REGRESO AL TRABAJO

PROGRAMAS DE CAPACITACIÓN LABORAL DE NYC PARA LAS PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH	22
¿REGRESAS A TRABAJAR? EL IMPACTO A TUS BENEFICIOS	34



“CUANDO LAS PERSONAS VIH-POSITIVAS ESTÁN TRABAJANDO, ESTÁN MÁS PROPENSAS A CUIDARSE A SI MISMAS, SUPERVISAR SU SALUD, CUMPLIR CON SUS CITAS MÉDICAS Y TOMAR SUS MEDICAMENTOS. REGRESAR AL TRABAJO AYUDA A PREVENIR LA PROPAGACIÓN DEL VIH. MANTIENE SALUDABLES A LAS PERSONAS QUE VIVEN CON VIH/SIDA Y MEJORA SU AUTOESTIMA”.- AWG



## MARK MISROK

CO-FUNDADOR Y PRESIDENTE  
DE LA JUNTA, NATIONAL  
WORKING POSITIVE COALITION

## SE BUSCA MANO DE OBRA

NECESITAMOS MÁS  
ACCESO A MEJORES  
OPORTUNIDADES  
DE TRABAJO

Nosotros los que vivimos con el VIH en Nueva York compartimos algo en común con las personas que están en mayor riesgo de nuevas transmisiones del VIH. Ambos grupos han experimentado un acceso desigual a las oportunidades económicas y de empleo en nuestra ciudad. Estas barreras casi nunca se discuten y requieren más atención.

Ahora más que nunca, las personas que viven con el VIH (People Living With HIV, PLWH, en inglés) en Nueva York obtienen los medicamentos y la atención médica que necesitan, y están más saludables, eso si pueden continuar sus tratamientos y cuidarse a si mismos. Muchos de nosotros recibimos apoyo de vivienda y otros servicios, ya que los criterios de elegibilidad para las personas que viven con el VIH se han extendido a la Administración de Servicios del VIH/SIDA (HASA, por sus siglas en inglés) en la Administración de Recursos Humanos de la Ciudad de Nueva York.

Sin embargo, muchos neoyorquinos que viven con el VIH se sienten atrapados en la pobreza, con oportunidades limitadas para construir futuros que sean económicamente seguros. Para algunos de nosotros, no trabajar nos permitió concentrarnos en mejorar nuestra salud y bienestar. Ahora, muchos de nosotros creemos que obtener la ayuda para conseguir los empleos que queremos puede ser la única manera de escapar de la pobreza, construir seguridad financiera y mejorar nuestra calidad de vida. Sin embargo, para considerar y planificar un trabajo, las personas que viven con el VIH necesitan saber que su vivienda será segura y que se restablecerán otros apoyos necesarios si su intento de trabajar no funciona.

Nuestros amigos, familiares y vecinos en las comunidades de mayor riesgo al VIH enfrentan muchos tipos de discriminación y otras barreras a la educación de calidad y las oportunidades de empleo. Para muchos de nosotros, nuestras necesidades de empleo que no son resueltas se vinculan directamente a una variedad de riesgos de salud física y mental, incluyendo el VIH. Ampliar el acceso a una gama completa de apoyos de empleo es una inversión esencial en la salud y el bienestar de todos.

NO DEBERÍA SER DIFÍCIL PARA NOSOTROS CONOCER SOBRE NUESTRA MÁS AMPLIA GAMA DE POSIBILIDADES DE TRABAJO Y CARRERAS PROFESIONALES. MUCHOS DE NOSOTROS NECESITAMOS Y DEBERÍAMOS PODER OBTENER SERVICIOS, CAPACITACIÓN Y RECURSOS RELACIONADOS CON TRABAJOS QUE MEJOREN NUESTRAS POSIBILIDADES PARA OBTENER LOS EMPLEOS QUE QUEREMOS Y NOS AYUDEN A TENER ÉXITO EN LA VIDA LABORAL QUE ELIJAMOS.

Hemos aprendido que abordar el impacto y los riesgos del VIH requiere algo más que simplemente proporcionar acceso a medicamentos y la atención médica. Actualmente, más programas ayudan a las personas no sólo a sobrevivir, sino a prosperar. Esta publicación especial de Amida Care y sus colaboradores destaca la información y los recursos que muchos de nosotros necesitamos para comprender mejor nuestras opciones, aumentar nuestro acceso a las oportunidades de trabajo y alcanzar las metas profesionales que elegimos para nosotros. Nuestros esfuerzos también aportan al avance del objetivo pionero del Estado de Nueva York de acabar la epidemia para el año 2020.

*- Mark Misrok, MS, Ed, ha vivido con el VIH por más de 30 años. Fue cofundador de National Working Positive Coalition en el año 2003 y se desempeña como presidente de su junta directiva. Mark brinda educación, capacitación y asistencia técnica sobre desarrollo de políticas, y programas para mejorar la capacidad de respuesta a las necesidades de trabajo de las personas que viven con el VIH o están en riesgo de contraerlo.*



JOANN  
GANANDO  
CON **W.I.N.**

“CUANDO PRIMERO COMENCÉ, SENTÍA QUE NO PODÍA HACERLO. A LOS 56 AÑOS DE EDAD, PENSABA QUE YA NO DABA LA TALLA. PERO EL CONSEJERO ME DIJO QUE NO ME DIERA POR VENCIDA Y ME DIÓ LA CONFIANZA QUE NECESITABA EN MI MISMA. AHORA ME ENCANTA SER UNA TRABAJADORA DE ALCANCE COMUNITARIO”.

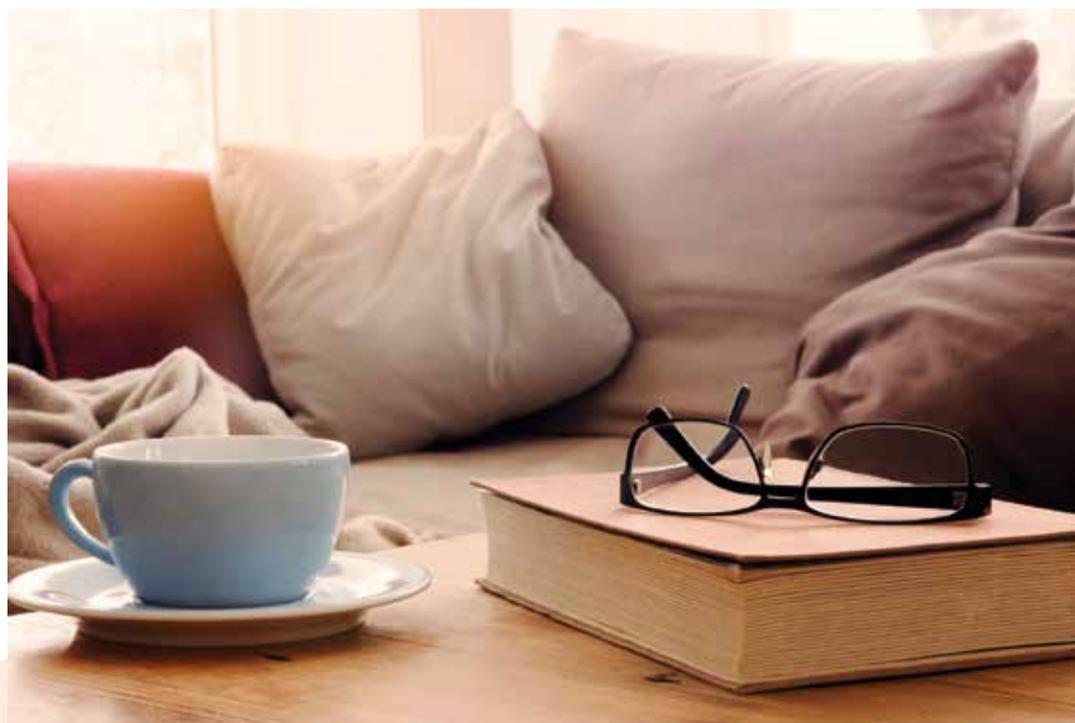
Cuando un trabajador de Amida Care tocó a la puerta de JoAnn en el año 2013, la abuela residente de Brooklyn había estado viviendo con VIH durante 15 años. JoAnn había estado luchando contra la depresión, la falta de vivienda y el consumo de sustancias durante años, pero esa visita domiciliaria le ayudó a emprender el camino hacia la recuperación.

Hoy día JoAnn ha estado libre de sustancias y sobria durante cinco años, con una carga viral suprimida que la hace "indetectable". Después de haberse capacitado para su trabajo al completar el programa WIN (Workforce Initiative Network/Red de Iniciativa para la Fuerza Laboral) de Amida Care, JoAnn está tocando puertas. Como trabajadora de alcance comunitario JoAnn conecta con socios que no han continuado su cuidado médico.

JoAnn encuentra significado en ayudar a otros a superar luchas similares a las suyas. Obtener un cheque de salario también es genial. El trabajo de JoAnn le ayuda a mantener a la nieta que está criando. En definitiva, su nueva vida hace que JoAnn sea un ejemplo fuerte para sus hijos adultos, nietos y primer bisnieto, nacido este año.

#### **Acerca de convertirse "indetectable"**

**"SIN UN LUGAR PARA VIVIR ES MUY DIFÍCIL ADHERIRSE A LOS MEDICAMENTOS, DESCANSAR ADECUADAMENTE Y TENER UNA BUENA NUTRICIÓN... MI CONTEO DE CÉLULAS T FUE UNA VEZ DE 400. AHORA QUE SOY INDETECTABLE, ES MÁS DE 1,000".**





# WAYDE

## COMENZANDO UNA NUEVA VIDA

“REALMENTE SOY UN EMPRESARIO, ACOSTUMBRADO A TOMAR LAS DECISIONES Y ESTAR A CARGO, ASÍ QUE LA IDEA DE ESTAR EN ASISTENCIA PÚBLICA NUNCA FUE PARTE DE MI MENTALIDAD. ME TOMÓ MUCHO ACEPTAR Y DECIRME A MÍ MISMO: ‘BIEN, EN ESTE MOMENTO DE TU VIDA, ESTO ES LO QUE TIENES QUE HACER’. AHORA ESTOY CONTENTO DE VOLVER A SER AUTOSUFICIENTE “.

El verano pasado, Wayde completó el programa para el desarrollo de la fuerza laboral "Second Life" (Segunda Vida), de un año de duración, administrado por Housing Works (HW). Ahora la organización lo empleó a tiempo completo y Wayde trabaja como un coordinador de cuidado de salud, haciendo defensa en el área de la salud sexual para el programa de Servicios de Prevención y Jóvenes de HW. Wayde se conecta con personas jóvenes en fiestas disco en toda la Ciudad de Nueva York, además de enseñar una clase de arte, y realiza trabajos de oficina y en la computadora.

Además de su trabajo con HW, Wayde también es un talentoso artista y empresario. Su arte gráfico ha aparecido en el calendario de Amida Care y muchos otros espacios. Wayde ha administrado sus propios negocios: una empresa de pintura y técnica de falso acabado (faux-finishing), y una tienda de novedades para adultos a través del Internet. Ha sido parte de la directiva de dos organizaciones sin fines de lucro y es socio de Amida Care desde el año 2012.

#### **Acerca del programa "Second Life" de HW:**

*Lo más importante es tener la oportunidad de tomarte tu tiempo mientras avanzas en el proceso de desarrollo de fuerza laboral en Housing Works. En medio surgirán tu vida familiar, tus propios asuntos de salud y trabajas en torno a estos asuntos. Lo bueno del programa 'Second Life' es que es gradual y puedes avanzar a tu propia velocidad.. "*



COMO PARTE DE SU TRABAJO EN HOUSING WORKS, WAYDE ENSEÑA UNA CLASE DE ARTE EN LA CUAL INSPIRA A LOS ESTUDIANTES A ENTRAR EN CONTACTO CON SU CREATIVIDAD.



# MONIQUE

## RECIPROCÁNDO AYUDA A LOS DEMÁS

“HOY SOY UNA MEJOR PERSONA GRACIAS AL PROGRAMA WIN. PUEDO EJERCER LA MISIÓN DE MI VIDA DE AYUDAR A LOS DEMÁS, HASTA QUE ÉSTOS PUEDAN AYUDARSE A SI MISMOS”.

La residente de El Bronx Monique M. se describe a si misma como una “mujer transgénero orgullosa y segura de si misma”, y es conocida por sus cualidades de liderato. Poco después de graduarse del Programa de Capacitación para la Fuerza Laboral WIN (Workforce Initiative Network) el año pasado, Monique se convirtió en una trabajadora de alcance comunitario de salud en Amida Care.

“Hoy soy una mejor persona gracias al programa WIN. Puedo ejercer la misión de mi vida de ayudar a los demás, hasta que éstos puedan ayudarse a si mismos”.

Monique adopta un enfoque intensivo y práctico en su trabajo. Se esfuerza por ser un ejemplo a seguir para las mujeres jóvenes transgénero con quienes trabaja en El Bronx. Les lleva su mensaje a las que son trabajadoras del sexo: “Yo también he estado en esa situación. Y más allá de esa vida, hay una vida completamente nueva esperándote”.

Compartiendo la historia de su vida, Monique dice: “No pude encontrar aceptación en un mundo crítico y hostil, así que la encontré dentro de mi ser”, dijo. A los 16 años de edad comenzó a aceptar su identidad como mujer transgénero.

En el año 2013, Monique se casó y se unió a Amida Care. Su esposo también es un socio. Está muy agradecida de recibir terapia hormonal a través de nuestro plan para necesidades especiales.

MONIQUE ES UN MODELO A SEGUIR DE ADHERENCIA AL TRATAMIENTO Y HA SIDO INDETECTABLE POR MÁS DE OCHO AÑOS. MONIQUE ASPIRA A SER UN BUEN EJEMPLO PARA LAS MUJERES JÓVENES TRANSGÉNERO CON QUIENES TRABAJA EN EL BRONX Y CONECTARLAS A UN CUIDADO DE SALUD CULTURALMENTE COMPETENTE. ESTA POBLACIÓN ESTÁ EN MAYOR RIESGO PARA CONTRAER EL VIH Y SUFRIR OTRAS DESIGUALDADES SOCIALES Y DE SALUD.





Fotocrédito:  
Alianza para el Cambio Positivo

# EUGENE EPPS

**CAMBIO POSITIVO  
A TRAVÉS DE LA  
CAPACITACIÓN  
DE “PARES”**

“EL PROGRAMA EDUCACIONAL DE RECUPERACIÓN ENTRE ‘PARES’ QUE MANTIENE LA ALIANZA, CAMBIÓ MI VIDA. PUDE DEJAR LAS CALLES. APRENDÍ CÓMO USAR LOS MECANISMOS DE MANEJO DE CRISIS, Y ME VOLVÍ MÁS SEGURO Y MENOS CRÍTICO”.

Eugene Epps es un valiente ejemplo de cambio positivo. Al crecer, Eugene encontró nuevos desafíos en cada momento. Vio a su madre vender drogas en desde su casa, perdió a familiares a causa del SIDA y fue enviado a hogares de crianza después de una redada de drogas.

“Me volví amargado”, cuenta Eugene, quien se envolvió en mala conducta, cometiendo crímenes que lo llevaron a prisión. Después de su liberación, Eugene se enfermó y una prueba comprobó que tenía el VIH.

Eugene sintió como si la suerte estuviera en su contra, pero eligió valientemente tomar el primer paso para vivir mejor. Acudió a la Alianza para el Cambio Positivo (entonces llamada Centro para Servicios del SIDA en NYC) para obtener la ayuda que necesitaba. Eugene comenzó como un cliente, pero pronto se convirtió en un ejemplo para los demás. Se inscribió en el programa educacional de recuperación entre “pares” (Peer Recovery Education Program) de la Alianza y completó ocho semanas de capacitación.

“El programa de educación entre ‘pares’ cambió mi vida. Pude dejar las calles. Aprendí cómo usar los mecanismos de manejo de crisis, y me volví más seguro y menos crítico”.

Durante su pasantía asalariada, Eugene se dirigió a comunidades de alto riesgo en toda la Ciudad de Nueva York, hablando con las personas sobre la importancia de conocer su estado del VIH y conectarse al cuidado de salud. “Aprendí a ser mi mismo, expresar ideas y utilizar mi pavoneo para acabar con la epidemia del VIH”, dice. En un año, la Alianza contrató a Eugene como coordinador de capacitación. Él es un ejemplo viviente de que el cambio positivo puede ser posible.

### **Mensaje de Eugene a sus colegas**

“NO PERMITAS QUE TU PASADO, SEA LO QUE SEA, TE MANTENGA ABAJO.  
DEJA QUE TU LUZ BRILLE. SÉ MEJOR QUE LO QUE FUISTE AYER”.





# JASON BROWN

## DE LA PRISIÓN A LA EDUCACIÓN UNIVERSITARIA

JASON YA HA LOGRADO GRADUARSE DEL PROGRAMA DE CAPACITACIÓN PARA LA FUERZA LABORAL “WIN” DE AMIDA CARE, EN LA ALIANZA PARA EL CAMBIO POSITIVO. TRABAJA A TIEMPO PARCIAL COMO UN PASANTE Y YA CASI HA COMPLETADO LAS 500 HORAS QUE NECESITA PARA RECIBIR SU CERTIFICACIÓN COMO TRABAJADOR ENTRE “PARES”.

Jason Brown ha recorrido un largo camino desde que salió de prisión hace tres años, tras cumplir una sentencia de 15 años. A pesar de lidiar con una cirugía del pulmón y otros retos de salud, Jason logró graduarse del programa de capacitación Red de Iniciativa para la Fuerza Laboral (WIN por sus siglas en inglés) de Amida Care, en la Alianza para el Cambio Positivo. Allí trabaja a tiempo parcial como un compañero pasante y ya casi acumula las 500 horas necesarias para recibir su certificación como trabajador entre “pares”. Jason espera ansioso su próximo gran paso: matricularse en Hunter College en enero, para obtener un título en trabajo social. Esta trabajando con el programa NYS Access-VR (diríjase a la pagina 32).

A los 52 años de edad, Jason es un hombre que ha emprendido una misión. En lugar de lamentar el tiempo que pasó encarcelado, Jason lo describe como “mi escuela, una gran experiencia”. Él acredita a su tiempo en prisión por haberlo llevado a donde está hoy. “Estuve entre gente buena allí y es así cuando comienzan a suceder cosas buenas”, explica. “Aprendí muchos oficios, luego fui liberado antes de poder ir a la universidad en prisión”.

Jason, socio de Amida Care desde el año 2016, elogia a su mentor del programa WIN, quien adoptó un enfoque práctico y personalizado para brindarle apoyo. “Solía llamarme a las nueve en punto de la noche para saber cómo yo estaba”, señala Jason. Ahora Jason tiene la intención de llevar ese mismo “toque personal” a la práctica del trabajo social, cuando obtenga su título.

#### **Acerca del estudio de trabajo social:**

“CON UNA ACTITUD POSITIVA Y UN CORAZÓN BONDADOSO, QUIERO MEJORARME A MI MISMO PARA TENER ALGO QUE OFRECER A LOS DEMÁS. ES UN GRAN DESEO DE AYUDAR A OTROS... MUCHAS PERSONAS TIENEN ANTECEDENTES - YA SEA CÁNCER U OTROS ASUNTOS - Y AVECES SIENTEN DESEOS DE DARSE POR VENCIDOS. YO PUEDO GUIARLOS Y AYUDARLES A ENCONTRAR RECURSOS E INFORMACIÓN... EN EL BUEN CAMINO QUE LLEVO, LLEVARÉ A LA GENTE CONMIGO”.





# JOEY DE “ALPHA” A OMEGA

“LA ACADEMIA ALPHA WORKSHOPS OFRECE A LAS PERSONAS LA OPORTUNIDAD DE SER SI MISMOS Y HACER DEL MUNDO UN LUGAR MAS HERMOSO. SUPE QUE COMPLETARÍA EL PROGRAMA CON MIS DESTREZAS MEJORADAS Y UNA CARRERA FUTURA EN EL CAMPO DE LAS ARTES DECORATIVAS”.

En el año 2015, Joey, artista residente de El Bronx, recibió una beca Jamie Drake de \$10,000 otorgándole nueve meses de estudios en artes decorativas en la prestigiosa academia Alpha Workshops Studio School en Manhattan (AWSS). Un par de empleados de Amida Care recién había visitado la escuela de diseño y alentaron a Joey, un socio del plan de salud, a presentar una solicitud de matrícula. Joey recuerda que “ambos quedaron impresionados por la obra de arte dinámica que observaron, los maestros y los empleados impecables”.

Antes de estudiar en Alpha Workshops, Joey nunca había estudiado arte formalmente. Sin embargo, desde que se mudó a Nueva York proveniente desde Mississippi hace 15 años, Joey ha trabajado en la industria de la moda haciendo decoraciones para boutiques y vidrieras. En Alpha Workshops aprendió nuevas técnicas que incluyen cómo hacer pintura y técnicas de falso acabado (faux-finishing) para paredes y muebles, y cómo hacer papel tapiz a mano.

Desde que se graduó de Alpha Workshops en el año 2016, Joey ha prosperado como artista/empresario. Exhibe sus creaciones en un nuevo y moderno café de El Bronx y atrae a nuevos clientes por recomendación y su cuenta de Instagram. Sus últimos proyectos incluyen trabajos independientes de diseño de interiores y escaparatismo para tiendas principales.

#### **Acerca de elegir a Alpha Workshops Studio School**

“TRAS VISITAR LA ACADEMIA, VER LAS HERMOSAS OBRAS DE ARTE Y MUEBLES, Y CONOCER AL AMABLE PERSONAL, DEFINITIVAMENTE QUERÍA SER PARTE DE UNA ATMÓSFERA TAN ESPLÉNDIDA. ALPHA WORKSHOPS OFRECE A LAS PERSONAS LA OPORTUNIDAD DE SER SI MISMOS Y HACER DEL MUNDO UN LUGAR MAS HERMOSO. SUPE QUE COMPLETARÍA EL PROGRAMA CON MIS DESTREZAS MEJORADAS Y UNA CARRERA FUTURA EN EL CAMPO DE LAS ARTES DECORATIVAS”.



**AYUDANDO A  
LAS PERSONAS  
QUE VIVEN CON  
VIH/SIDA  
A REGRESAR  
AL TRABAJO**

“REGRESAR AL TRABAJO AYUDA A PREVENIR LA PROPAGACIÓN DEL VIH. MANTIENE SALUDABLES A LAS PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH/SIDA Y MEJORA SU AUTOESTIMA. EN MÁS DE UNA DÉCADA TRABAJANDO EN GMHC, HE VISTO DE PRIMERA INSTANCIA EL GRAN IMPACTO QUE ESTE TRABAJO TIENE SOBRE LAS PERSONAS”.

AWG (como ella pidió ser identificada) ha estado a la vanguardia del desarrollo de la fuerza laboral para sus "pares", otras personas que viven con el VIH/SIDA (PLWHA por sus siglas en inglés). Ascendida de puesto varias veces desde que fue contratada como instructora para el programa de desarrollo de fuerza laboral de GMHC, en el año 2004, AWG actualmente se desempeña como directora de desarrollo de fuerza laboral en la organización. Ella dirige los programas de GMHC en este campo, que incluyen MATCH, RISE, YES y Career Advance (Avance Profesional).

El apasionante trabajo de "misión de vida" de AWG comenzó cuando le diagnosticaron el VIH hace aproximadamente dos décadas. Renunció a su empleo para manejar sus problemas médicos, pero pronto quiso tener algo que hacer. En el Programa Diurno de Cuidado de Salud para Adultos al cual acudió, AWG luchó para que los participantes VIH-positivos obtuvieran acceso al programa de subsidios vocacionales. En poco tiempo, fue contratada como recepcionista del programa y luego fue ascendida para ayudar a administrar un programa de regreso al trabajo para las personas con problemas de uso de sustancias.

La organización GMHC luego reclutó a AWG para ayudar a lanzar su Programa de Regreso al Trabajo. En la Conferencia Internacional sobre el SIDA del 2012, AWG fue invitada a participar en un panel innovador sobre el tema. Esa discusión puso el desarrollo de la fuerza laboral sobre el tapete para los defensores del tratamiento del VIH a nivel mundial. AWG sigue comprometida con esta causa y su trabajo diario continúa transformando vidas.

#### **Acerca de trabajar con el Programa de Desarrollo de la Fuerza Laboral de GMHC**

*"Me levanto todas las mañanas con ganas de ir a trabajar. Tenemos un historial de éxito y necesitamos más apoyo para expandir lo que estamos haciendo: ayudando a las personas que viven con el VIH/sida y aquellos en riesgo, a reintegrarse a la fuerza laboral. Juntos, hacemos milagros todos los días.*

#### **Cómo regresar al trabajo beneficia a las personas que viven con VIH/SIDA:**

*"Cuando las personas vih-positivas están trabajando, están más propensas a cuidarse a si mismas, supervisar su salud, cumplir con sus citas médicas y tomar sus medicamentos. regresar al trabajo ayuda a prevenir la propagación del VIH. mantiene saludables a las personas que viven con el VIH/sida y mejora su autoestima. En más de una década trabajando en GMHC, he visto de primera instancia el gran impacto que este trabajo tiene sobre las personas".*

#### **Acerca de enfrentar el temor de perder los beneficios**

**"LAS PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH/SIDA SE PREGUNTAN A SI MISMAS: '¿QUÉ PASA SI ME ENFERMO Y TENGO QUE DEJAR EL TRABAJO?' TENER UN TRABAJO HACE QUE LA VIDA SEA MEJOR. EN LOS PROGRAMAS RISE Y MATCH DE GMHC, AYUDAMOS A ELIMINAR LA OSCURIDAD QUE EL VIH AVECES PUEDE CREAR. CON MUCHA FRECUENCIA, NUESTRO ESTADO DEL VIH PUEDE HACERNOS SENTIR MENOS QUE OTROS. SIN EMBARGO, CUANDO REGRESAMOS AL TRABAJO, COMBATIMOS NUESTROS TEMORES, RECUPERAMOS EL CONTROL DE NUESTRAS VIDAS Y PROSPERAMOS".**



## MICHAEL BRUNDIDGE

GERENTE DE SERVICIOS  
EMPRESARIALES  
THE FORTUNE SOCIETY

**CONSTRUYENDO  
PUENTES DESDE  
LA PRISIÓN HASTA  
EL LUGAR DE TRABAJO**

MICHAEL HA COLABORADO CON UNAS 750 COMPAÑÍAS Y HA AYUDADO A CONTRATAR A MÁS DE 2,000 PERSONAS QUE ANTERIORMENTE ESTUVIERON ENCARCELADAS. A MENUDO EDUCA A LOS DEPARTAMENTOS DE RECURSOS HUMANOS ACERCA DE PROHIBIR LA DISCRIMINACIÓN INJUSTA CONTRA LAS PERSONAS CON ANTECEDENTES PENALES”.

Michael Brundidge llegó por primera vez a The Fortune Society como cliente en el año 2004, tras cumplir 16 años en una prisión estatal. En aquel entonces, Michael se enfrentaba a muchas barreras para reintegrarse a la sociedad, pero encontrar un trabajo parecía ser lo más desalentador. Después de completar el programa de capacitación en The Fortune Society, Michael comenzó a trabajar allí como voluntario..

En su primer año, ayudó a 127 participantes a conseguir empleo. Hoy, después de 13 años y cinco ascensos, Michael se desempeña como gerente de servicios empresariales. Aboga por sus "pares" trabajando estrechamente con ellos, mientras se esfuerzan por superar las mismas barreras que una vez él mismo enfrentó.

Hasta el momento, Michael ha colaborado con unas 750 compañías y ha ayudado a contratar a más de 2,000 participantes que anteriormente estuvieron encarcelados. A menudo educa a los departamentos de recursos humanos acerca del artículo 23A de la Ley Estatal de Corrección de Nueva York, que prohíbe la discriminación injusta contra las personas con antecedentes penales. Michael también les recuerda a los posibles empleadores sobre la nueva "Ley de Oportunidad Justa" (Fair Chance Act) de la Ciudad de Nueva York, la cual hace que sea ilegal preguntar a los solicitantes sobre sus antecedentes penales antes de realizar una oferta de trabajo.

Michael ha sido galardonado con el Premio Forjador de Puentes 2017 por Citizens Against Recidivism, una organización sin fines de lucro del Estado de Nueva York comprometida con ayudar a los encarcelados y a sus familias.

#### **Acerca de trabajar en The Fortune Society**

"EL ENFOQUE HOLÍSTICO ME DIÓ ACCESO A LOS SERVICIOS QUE NECESITABA PARA ENCAUZAR MI VIDA... ¡EL CAMBIO ES POSIBLE! AL PRINCIPIO, SIMPLEMENTE NECESITABA UN INGRESO. AHORA ENCUENTRO MUCHO SIGNIFICADO EN LA TRANSFORMACIÓN DE VIDAS".





## INSTITUTO DEL SIDA: CERTIFICACIÓN DE TRABAJADOR ENTRE “PARES” DEL ESTADO DE NY EN VIH/VHC/REDUCCIÓN DE DAÑOS

En el año 2016, el Estado de Nueva York comenzó a certificar trabajadores “pares” (personas que han vivido experiencias similares a las de sus compañeros, “peers” en inglés) para el VIH, Hepatitis C y reducción de daños, para cumplir con los objetivos del plan del gobernador para acabar con el SIDA antes de diciembre del año 2020. Las personas que viven con VIH/SIDA o Hepatitis C, o que han tenido acceso a los programas para la reducción de daños, son elegibles para la certificación si desean brindar apoyo de “pares”, navegación de salud y otros servicios, y tienen un vínculo con una agencia donde pueden completar una pasantía.

Los trabajadores “pares” que desean obtener la certificación deben cumplir los siguientes requisitos:

- (Opcional): Programa de Capacitación Fundamental para prepararse para el trabajo entre “pares”
- Mínimo de 90 horas de capacitación de certificación
- Coordinar una pasantía de trabajo de 500 horas en una agencia y obtener una evaluación satisfactoria del supervisor
- Pasar un examen de conocimiento a través del Internet con un puntaje de 75% o mejor
- Firmar y defender el Código de Ética

- Presentar una solicitud a través del Internet, que incluya un currículum y una “Declaración de Experiencia Viva”
- Recibir la aprobación final de la Junta Revisoria de Certificación de Trabajadores “Pares”

Para inscribirse en las sesiones de capacitación, comenzar una solicitud de certificación, obtener más información sobre los programas y/o buscar más detalles y recursos para obtener la certificación, visita: <https://www.hivtrainingny.org/Home/PeerCertification>. Estas capacitaciones se ofrecen gratis, gracias a la subvención del Instituto del SIDA del Departamento de Salud Estatal de Nueva York.

Si tienes preguntas sobre esta certificación, por favor llama a Stephen Sebor al 631-444-3209.

**“EL PROCESO EN SI FUE BASTANTE SENCILLO. EL PORTAL INTERNET FUE FÁCIL DE NAVEGAR. LOS CURSOS, CASI SIN EXCEPCIÓN, FUERON BIEN PRESENTADOS Y SON RELEVANTES PARA MI ROL COMO TRABAJADOR ENTRE ‘PARES’”.**

**–TRABAJADOR “PARE” DE VIH/  
HEPATITIS C/REDUCCIÓN DE DAÑOS  
CERTIFICADO DEL ESTADO DE NY**

# LA ALIANZA PARA EL CAMBIO POSITIVO: INSTITUTO PARA LA CAPACITACIÓN DE “PARES”

El Instituto para la Capacitación de “Pares” (Peer Training Institute, PTI en inglés) de la Alianza para el Cambio Positivo, es un centro de capacitación para la certificación y formación de trabajadores “pares”, autorizado por el Departamento de Salud/Instituto del SIDA del Estado de Nueva York. Desde 1992, la Alianza/PTI ha estado diseñando y brindando capacitación innovadora entre “pares”, capacitación y ubicación de “pares” a través de pasantías asalariadas para personas que viven con el VIH/SIDA, o que están afectadas por la condición.

Armados con destrezas e información, los educadores “pares” capacitados maximizan el impacto de la Alianza en toda la ciudad. Cada año, la Alianza ofrece pasantías asalariadas a más de 130 participantes y ubica a docenas más de participantes capacitados, en pasantías con nuestros socios médicos y comunitarios.

Como parte del compromiso de la Alianza para preparar a los participantes para integrarse a la fuerza laboral, se ofrecen servicios de preparación como

creación de currículums, preparación para entrevistas, asesoría laboral, destrezas de computadoras e invitaciones a ferias de trabajo.

**Requisitos:** la capacitación entre “pares” se ofrece a las personas que viven con el VIH o que están afectadas por la condición, y/o asuntos del uso de sustancias.

**Para inscribirse:** Para una solicitud, llama a la Alianza al 212-645-0875 o contacta a Deborah Yuelles, directora de servicios de “peers”, al correo electrónico

[Deborah@alliance.nyc](mailto:Deborah@alliance.nyc), o a Jean Pierre-Louis, subdirector de servicios de “pares”, al correo [jean@alliance.nyc](mailto:jean@alliance.nyc). Las oficinas de la Alianza están ubicadas en el 64 West 35th Street, 3er piso, Nueva York, NY 10001.





## THE ALPHA WORKSHOPS STUDIO SCHOOL

Por más de 20 años, la academia **Alpha Workshops Studio School (AWSS)** ha provisto capacitación en las artes decorativas a los adultos que viven con el VIH. Recientemente, sus servicios se ampliaron para incluir a los adultos que viven con otras discapacidades.

Con una visión para crear belleza y transformar vidas, "AWSS" capacita a los estudiantes a dominar las destrezas de las artes decorativas como bañado de metal, teoría del color, técnicas de acristalamiento (poner un color translúcido sobre un color base para lograr un efecto especial), acabados de concreto (materiales a base de yeso aplicados a las paredes) y más. Completar con éxito este programa prepara al estudiante para trabajo a nivel de principiante en las artes decorativas.

Los estudiantes solicitantes deben poder manipular pinturas, sentarse/levantarse intermitentemente para realizar el trabajo, recibir instrucción sobre varios conceptos y técnicas de arte, y funcionar individualmente, así como en grupos pequeños o grandes. El programa está abierto a los adultos que viven con el VIH u otras discapacidades. La matrícula se paga a través de fondos públicos o becas.

Al inscribirse, los estudiantes toman el curso de "Introducción a la Pintura Decorativa", que dura 10 semanas. Aquellos que lo hacen bien, y demuestran interés y habilidad están invitados a tomar el curso de "Artes Decorativas Avanzadas", que dura 26 semanas. Su costo (alrededor de \$10,000) está cubierto por fondos públicos a través de "ACCES-VR" (programa anteriormente llamado VESID). Además, hay una cantidad limitada de becas disponibles para los estudiantes que ejemplifican un espíritu creativo y deseo de sobresalir en esta industria.

El curso introductorio se ofrece cuatro veces al año. Los candidatos interesados pueden hacer una cita para visitar la academia, conocer el programa y el proceso de matrícula. Para más información contacta a Peter McMath, al **646-692-8091** o por correo electrónico a [peter@alphaworkshops.org](mailto:peter@alphaworkshops.org).



THE  
ALPHA  
WORKSHOPS  
STUDIO  
SCHOOL

*Creating Beauty. Changing Lives.*

## AMIDA CARE: PROGRAMA WIN



El programa WIN (siglas en inglés para “Red de Iniciativa para la Fuerza Laboral”) de Amida Care provee capacitación laboral para los participantes interesados en regresar a trabajar. WIN se ofrece en colaboración con varios de los socios comunitarios de Amida Care, incluyendo la Alianza para el Cambio Positivo, Housing Works y EXPONENTS.

Las sesiones de capacitación de WIN se realizan varias veces al año y duran alrededor de siete semanas. Sus materias incluyen redacción de currículums, destrezas útiles para entrevistas, capacitación en informática, entrevistas motivacionales y otros cursos para ayudar a los participantes a comprender mejor la navegación del sistema de salud del paciente con VIH, y los conceptos relacionados al sexo y la identidad de género. El programa WIN requiere entusiasmo y un compromiso para trabajar con personas que han vivido experiencias similares y se ofrece libre de costo para los socios de Amida Care.

Después de completar el programa, los graduados estarán preparados para ingresar o regresar a la fuerza laboral con las destrezas necesarias para desempeñarse como navegadores de salud, asistentes administrativos o trabajadores de alcance comunitario. Aquellos que completan la capacitación de WIN son elegibles para inscribirse en el programa de capacitación para la “Certificación de Trabajadores entre Pares” (Peer Certification) del Estado de Nueva York.

Para obtener más información o para solicitar inscripción en el programa WIN, envía un correo electrónico a [WIN@amidacareny.org](mailto:WIN@amidacareny.org) o comunícate con Nadia Small, gerente asociada de proyecto para programas de alcance, al [646-757-7606](tel:646-757-7606).





# CAI: INSTITUTO PARA LA CAPACITACIÓN DE LIDERATO

Lanzado por la organización Cicatelli Associates Inc. (CAI) en 1997, el Instituto para la Capacitación de Liderato (Leadership Training Institute, LTI, en inglés) ayuda a preparar a los trabajadores pares (peers, en inglés). Su objetivo es involucrar a las personas que comparten experiencias de vida similares, en su propio cuidado de salud así como en la defensa comunitaria. A través de LTI, el CAI ahora ofrece una Serie de Cursos de Capacitación Fundamental (Foundational Training Series, FTS, en inglés) para los neoyorquinos que viven con el VIH, que viven con o están curados de la hepatitis C (VHC), o que practican la reducción de daños.

La serie FTS ayuda a los participantes a promover su propio bienestar personal mientras se preparan para asumir un rol formal de apoyo a los demás. En primer lugar, obtienen comprensión y dominio de su propio cuidado médico, y tratamiento de la salud del comportamiento del VIH/VHC. Luego aprenden las habilidades y las mejores prácticas para ingresar o reingresar a la fuerza laboral mientras manejan sus condiciones.

La serie de cursos FTS, aprobada por el Instituto del SIDA del Estado de Nueva York, es opcional\* para las personas que buscan la Certificación como Trabajadores "Pares" del Estado de Nueva York, pero se recomienda seriamente completarla. La serie se compone de tres cursos que suman 65 horas de capacitación:

- Parte 1: curso de 3 días sobre auto-manejo de condiciones crónicas;

- Parte 2: curso de 3 días sobre VIH, VHC y reducción de daños;
- Parte 3: curso de 4 días sobre la transición de ser un "par" a ser un empleado.

Se exhorta a que todos los participantes que completen la Parte 1 de FTS, trabajen durante seis meses con un mentor de LTI que esté capacitado en el auto-manejo de las condiciones crónicas de salud, la comunicación y las habilidades de preparación para el trabajo.

Para conocer más acerca de la Serie de Cursos de Capacitación Fundamental del LTI, visita [www.caiglobal.org/lti](http://www.caiglobal.org/lti), o comunícate con:

Justin LiGreci, director adjunto de LTI: :

[JLigreci@CAIGlobal.org](mailto:JLigreci@CAIGlobal.org), 212-594-7741 ext. 246

Charlene Cooper, directora adjunta de LTI:

[Ccooper@CAIGlobal.org](mailto:Ccooper@CAIGlobal.org), 212-594-7741 ext. 244

Shannon Ashley, asociada de proyecto de LTI,

[SAshley@caiglobal.org](mailto:SAshley@caiglobal.org), 212-594-7741, ext. 250

\* Los trabajadores "pares" patrocinados por Amida Care deben completar la serie FTS a través de LTI.



# EL CENTRO: RECURSOS DE TRABAJO

Popularmente conocido como "The Center", el Centro Comunitario para las Lesbianas, Gays, Bisexuales y Transgéneros (LGBT) en Manhattan ofrece servicios que se adaptan exclusivamente a los solicitantes de empleo LGBT. Aquellos que buscan trabajo o necesitan ayuda para hacer una transición en el lugar de trabajo, o información sobre las opciones de capacitación laboral, pueden acudir al Centro para obtener apoyo conducente a lograr sus objetivos profesionales.

Los Servicios Profesionales ofrecidos por El Centro se enfocan en apoyar a las mujeres LGBT, las personas de la comunidad transgénero o que no se identifican con ningún género (TGNC en inglés) y los inmigrantes LGBT. Las ofertas incluyen: Preparación profesional individualizada, grupos de desarrollo de carrera y

liderato, eventos de exploración de carrera, talleres legales y oportunidades para desarrollar conexiones profesionales.

Para obtener más información sobre estos programas especializados o sobre recursos generales de empleo, visita el portal web de El Centro en [www.gaycenter.org/careerservices](http://www.gaycenter.org/careerservices), envía un correo electrónico a [opportunities@gaycenter.org](mailto:opportunities@gaycenter.org) o llama al **212-620-7310**.

**THE  
CENTER**  
THE LESBIAN, GAY, BISEXUAL &  
TRANSGENDER COMMUNITY CENTER





## “EXPONENTS”: PROGRAMA “ARRIVE”

El programa “ARRIVE” ofrece capacitación gratuita para desarrollar destrezas de vida en un entorno educativo de apoyo muy singular. Está diseñado para personas (y sus familias) que viven con el VIH y la adicción, en los cinco condados de la Ciudad de Nueva York.

Para aquellos elegibles, este programa también brinda capacitación básica hacia la Certificación de Trabajadores “Pares” del Estado de Nueva York. Este curso de desarrollo profesional está diseñado para generar empleo en los campos del abuso de sustancias y el cuidado de salud, en general.

Además, “ARRIVE” ofrece consejería, grupos de apoyo, reducción del estrés y meditación, tarjetas MetroCards, sorteos semanales, refrigerios ligeros, oportunidades para desarrollar contactos, una ceremonia de graduación al finalizar y capacitación avanzada de postgrado. Hasta ahora, “ARRIVE” ha ayudado a despertar la esperanza y mejorar la salud de más de 10,500 neoyorquinos.

El programa “ARRIVE” está localizado en el edificio 2 de la calle Washington en Manhattan y es administrado por Exponents, una organización sin fines de lucro que por

más de 25 años ha estado sirviendo compasivamente a las personas afectadas por el VIH/SIDA, el uso de sustancias, encarcelamiento y problemas de la salud del comportamiento. Su enfoque centrado en el paciente y basado en la fortaleza, mejora en gran medida los resultados de salud y fomenta el bienestar general.

Para obtener más información o para inscribirte, comunícate con Dana Diamond al [212-243-3434, ext. 125](tel:212-243-3434), o por correo electrónico a [Ddiamond@exponents.org](mailto:Ddiamond@exponents.org)

“ESTABA USANDO [SUSTANCIAS] CUANDO LLEGUÉ A ‘ARRIVE’. POCO A POCO FUI REDUCIENDO EL USO Y YA TENGO TRES AÑOS EN RECUPERACIÓN”. – ROY

“‘ARRIVE’ ME AYUDÓ A REDUCIR MI CONSUMO DE DROGAS Y OBTENER MI SALUD Y FAMILIA DE VUELTA”. – SHANELLE

“‘ARRIVE’ ME SALVÓ LA VIDA. AHORA SOY UN EDUCADOR DE ‘PARES’ DANDO A OTROS LO QUE UNA VEZ ME FUE DADO”. – TAMMY

**EXPONENTS**  
Improving health. Igniting hope.



# THE FORTUNE SOCIETY: CAPACITACIÓN DE DESTREZAS BÁSICAS Y TRABAJO TRANSITORIO

Reconocida por ayudar a las personas que han estado anteriormente encarceladas a hacer aportaciones positivas a la comunidad, la organización The Fortune Society ofrece varios programas de capacitación laboral tales como preparación para destrezas básicas y trabajo transitorio, más cursos conducentes a certificaciones en las artes culinarias, manejo y mantenimiento de edificios ecológicos, capacitación de remediación ambiental, capacitación en la industria del transporte y licencia de choferes comerciales.

Estos programas, que ubicaron a casi 700 participantes en nuevos puestos de trabajo en el año 2016, equipan a los solicitantes que han estado anteriormente encarcelados con las habilidades que les permiten obtener y mantener empleos, y prosperar en el lugar de trabajo. Estos servicios incluyen talleres de preparación para el trabajo, capacitación especializada en diversas industrias, y servicios de ubicación y retención. Fortune también ofrece pasantías subsidiadas, llamadas "Trabajo Transitorio" (Transitional Work), para ayudar a los solicitantes que

necesitan experiencia práctica adicional para progresar en sus carreras.

El Programa de Capacitación para la Preparación de Destrezas Básicas de Trabajo (Soft Job Skills), se concentra en la preparación para entrevistas, lo cual lleva al éxito en obtener y retener un trabajo. Los solicitantes desarrollan valiosas destrezas de búsqueda de empleo como preparación de currículums, práctica para responder preguntas difíciles durante una entrevista (especialmente aquellas relacionadas con la justicia penal), manejo de tiempo y habilidades para resolver conflictos.

Requisitos: Fortune da la bienvenida a todas las personas con antecedentes de encarcelamiento.

Para más información, llama al **212-691-7554**; correo electrónico [info@fortunesociety.org](mailto:info@fortunesociety.org); o visita su oficina en 29-76 Northern Blvd., Long Island City, NY.





## GMHC: PROGRAMAS PARA EL DESARROLLO DE LA FUERZA LABORAL

Durante casi 15 años, **la Iniciativa para el Desarrollo de la Fuerza Laboral de la organización GMHC** ha servido a las necesidades de trabajo de la comunidad del VIH/SIDA, con servicios ahora ampliados para abarcar a las personas en riesgo.

El programa **RISE (Realizing Independence through Support and Employment / Descubriendo la Independencia a Través del Apoyo y el Trabajo)** se diseñó junto a la Administración de Servicios del VIH/SIDA de la Ciudad de Nueva York (HASA en inglés). RISE ayuda a los neoyorquinos VIH positivos que reciben beneficios de HASA a obtener un empleo asalariado. El programa ofrece capacitación laboral, pasantías, asesoramiento laboral, ubicación laboral y asistencia de retención para los participantes de HASA. Las orientaciones de RISE se llevan a cabo a las 11 a.m. los lunes en GMHC, 446 oeste de la calle 33 en Manhattan. Para más detalles, llama al 212-367-1030.

El programa **MATCH (Moving Ahead Toward Career Horizons / Avanzando Hacia Horizontes Profesionales)**, una colaboración con la Oficina Estatal de Asistencia Temporal y por Discapacidad (OTDA en inglés), ayuda a los participantes a tener éxito en su lugar de trabajo. A través de una evaluación vocacional completa, capacitación, asistencia para la ubicación laboral y servicios de retención, "MATCH" ayuda a los participantes a desarrollar habilidades, y la confianza para ser contratados y lograr el éxito.

"MATCH" acompaña a los participantes en cada paso del proceso de contratación. El asesoramiento ayuda a los participantes a descubrir sus objetivos de empleo. Luego, los participantes reciben capacitación de apoyo sobre cómo manejar su tiempo, el comportamiento en el lugar de trabajo y el desarrollo profesional. Se ofrecen seminarios sobre cómo escribir o revisar currículums y cartas de presentación. Las clases enseñan técnicas

de entrevistas, cómo hacer un presupuesto y comercializar tus habilidades. El "Equipo de Desarrollo Laboral" trabaja con los solicitantes en estrategias de búsqueda de empleo, oportunidades de entrevistas, asistencia para la ubicación laboral y servicios de retención

**YES (Youth Empowerment Services / Servicios de Empoderamiento para Jóvenes):** creado para personas de entre 18 y 29 años de edad que son VIH-negativas, y desean ayuda para encontrar trabajo. Los participantes pueden reunirse con un especialista de trabajos, obtener una recertificación como especialistas del programa electrónico Microsoft Office Specialist (MOS en inglés), tomar talleres de preparación para el trabajo y obtener ayuda de ubicación laboral.

**Avance Profesional (Career Advance):** Coordinado en colaboración con la Administración de Recursos Humanos de Nueva York (HRA en inglés), este programa brinda asistencia de ubicación laboral a quienes reciben beneficios públicos. Ofrece talleres de preparación para el trabajo, certificaciones MOS (Microsoft Office Specialist), pasantías internas o externas, y asistencia de ubicación.

Para registrarse en estos programas de GMHC, los solicitantes deben acudir a un evento de puertas abiertas (open house) del Programa de Fuerza Laboral. Estas sesiones de una hora incluyen presentaciones sobre cómo los programas ayudan a los solicitantes de empleo. Para más detalles, llama o envía un correo electrónico a Amanda Cruz al **212-367-1545** ó [amandac@gmhc.org](mailto:amandac@gmhc.org).



## HOUSING WORKS: PROGRAMA “SEGUNDA VIDA”

El Programa de Capacitación Laboral “Segunda Vida” (Second Life Job Training Program, JTP, en inglés), el primer programa de capacitación laboral del Estado de Nueva York para personas sin hogar que viven con el VIH/SIDA, fue establecido por Housing Works en 1991. “Segunda Vida” ofrece capacitación laboral adaptada al mundo real, en una comunidad que fomenta la sanación y el apoyo. A los graduados de este programa que dura de 9 a 12 meses, se les garantiza un empleo a tiempo completo de modo que siempre tengan a la vista un salario estable y atención médica sostenida.

El programa “Segunda Vida” empodera a los participantes enseñándole habilidades de preparación laboral que van desde la comunicación y el pensamiento crítico, hasta la interacción efectiva con otras personas. La siguiente fase incluye capacitación en el trabajo y la educación continua. El objetivo es emplear graduados en carreras asalariadas a tiempo completo.

A los aprendices se les otorga un empleo a tiempo completo en Housing Works o una organización afiliada, al completar el programa. Durante al menos seis meses, reciben apoyo de su supervisor después de la graduación para apoyar su transición a un empleo a tiempo completo.

**Requisitos:** los solicitantes deben ser elegibles para los beneficios de HRA/HASA (Administración de Servicios del VIH/SIDA de NYC, supervisado por la Administración de Recursos Humanos). Para obtener más información sobre elegibilidad y el programa “Segunda Vida”, comunícate con Jennifer Lester por correo electrónico a [j.lester@housingworks.org](mailto:j.lester@housingworks.org) o llama al **347-473-7429**.



## ESTADO DE NUEVA YORK: PROGRAMA “ACCES-VR”

ACCES-VR (Servicios de Educación Continua y Carreras para Rehabilitación Vocacional de Adultos), una oficina del Departamento de Educación del Estado de Nueva York, ayuda a las personas con discapacidades a prepararse y encontrar empleo. Los solicitantes deben tener una discapacidad física o mental documentada, incluyendo afecciones o condiciones médicas crónicas (como el VIH) que presentan limitaciones en las funciones físicas como movilidad, resistencia y otros. Las afecciones mentales incluyen adicción, depresión/ ansiedad, problemas de aprendizaje y más.

“ACCES-VR” considera que cada persona es una persona única, y cada Plan de Empleo se desarrolla con la asistencia de un consejero capacitado y certificado. Algunos de los servicios que ofrece “ACCES-VR” basado en las necesidades individuales y los requisitos del programa, incluyen: orientación/ evaluación profesional, capacitación vocacional, apoyo financiero universitario, tecnología de ayuda, empleo con apoyo y ayuda de ubicación laboral.

Por ejemplo, “ACCES-VR” podría ayudar al solicitante a determinar qué tipos de trabajo se adaptan mejor a los talentos, intereses y discapacidades de la persona. “ACCES-VR” también ayuda a los estudiantes aspirantes a determinar si son elegibles para algún tipo de ayuda financiera.

Para solicitar los servicios, busca y contacta a tu oficina local a través del portal <http://www.acces.nysed.gov/vr/district-offices> o llama al **1-800-222-5627**.



# RED TRANSLATINA: PROGRAMA DE POSICIÓN DE LIDERATO TGNC

Red Translatina, una organización compuesta por personas transgénero que trabajan para promover el desarrollo saludable de las comunidades latinas transgénero, ofrece un programa de capacitación laboral llamado "TGNC Leadership Space Program" (Programa de Posición de Liderato para las Personas Transgénero y No Identificadas con Ningún Género). Este programa de ocho semanas de duración capacita a sus participantes transgénero en áreas como desarrollo profesional, destrezas de liderato y ética en el área de trabajo. Además, les brinda apoyo en todos los aspectos de su preparación para el trabajo, desde crear un buen currículum o cartas de presentación, hasta entrevistas, el aprendizaje de habilidades básicas de computación y cómo vestirse para el éxito. Los graduados del programa son capacitados como facilitadores ("navegadores") de salud, preparados

para involucrar y educar a la comunidad transgénero en temas de los medicamentos PrEP/PEP, el tratamiento y la prevención del VIH, y otorgar referidos para recibir atención médica, vivienda y servicios legales.

Red Translatina ayuda a conectar a quienes completan el Programa de Posición de Liderato "TGNC", con oportunidades de empleo.

Solicitantes al Programa de Posición de Liderato "TGNC" deben tener 18 años de edad o más.

Para obtener más información, visita [www.translatinanetwork.org](http://www.translatinanetwork.org), llama al **212-367-1550** o envía un correo electrónico a [info@translatinanetwork.org](mailto:info@translatinanetwork.org).



# ¿REGRESAS AL TRABAJO? ¡CONSIDERA EL IMPACTO A TUS **BENEFICIOS!**

¡Felicitaciones por tu nueva y emocionante oferta de trabajo! Al celebrar, es importante que tengas en cuenta cómo el obtener más ingresos podría impactar tus beneficios, incluyendo la vivienda o tu capacidad para pagar el alquiler, tu acceso a la atención médica (incluso los medicamentos para el VIH y otras condiciones), alimentos y más.

Antes de unirse o reintegrarse a la fuerza laboral, deberás evaluar si tu nuevo trabajo afectará tus beneficios importantes. Aquí presentamos algunas preguntas clave a considerar, a medida que planificas el futuro:

- ? ¿Qué pasa si estoy ganando demasiado dinero para seguir calificando para recibir beneficios de vivienda, alimentos o atención médica, incluyendo la cobertura de Medicaid para medicamentos contra el VIH, visitas al médico, Etc.?
- ? ¿Puedo pagar estos gastos con mi nuevo ingreso, o existen otras opciones disponibles para ayudarme a mantener el acceso a mi vivienda, atención médica y otros beneficios?
- ? ¿Qué ocurre si después de comenzar a trabajar, me enfermo y necesito tomar un permiso de ausencia para estabilizar mi condición? ¿Cómo debería manejar esto?

Para obtener respuestas a estas y otras preguntas de beneficios, debes hablar con el manejador de caso, un trabajador del cuidado de salud y un representante de la Administración de Servicios del VIH/SIDA de la Ciudad de NYC (HASA por sus siglas en inglés) antes de comenzar a trabajar. Dado que la situación de cada persona es distinta, lo mejor es dirigirte directamente a quienes mejor comprenden tus necesidades. Si necesitas ayuda para comunicarte con tu representante de HASA, pregúntale a tu manejador de caso; o llama al número principal de HASA, **212-971-0626**, o visitando el portal web <https://www1.nyc.gov/site/hra/locations/hasa-locations.page>.

Para obtener información adicional de la experta en beneficios de la organización GMHC, comunícate con Alexandra Rimmel llamando al **212-367-1143** o envíale un correo electrónico a [AlexandraR@gmhc.org](mailto:AlexandraR@gmhc.org).



# “PEER POWER”

## EL PODER DE NOSOTROS IMPULSA A NUEVA YORK A ACABAR CON LA EPIDEMIA

por Sharen Duke, directora ejecutiva y presidenta, Alianza para el Cambio Positivo

El Estado de Nueva York lidera a la nación con un plan pionero para acabar la epidemia del VIH/SIDA para el año 2020. Nuestra organización comunitaria, la Alianza para el Cambio Positivo y otras entidades, se han unido para apoyar a esta iniciativa pionera. En la Alianza pensamos que “Peer Power” (el poder unificado de todas las personas que compartimos experiencias de vida similares) es un arma altamente efectiva en la batalla para acabar con la epidemia.

Los educadores de la Alianza recorren las diversas comunidades de la Ciudad de Nueva York para compartir información, apoyo y sus experiencias personales con el VIH, el uso de sustancias, la hepatitis y otros desafíos de salud. Establecen extraordinarios ejemplos que inspiran a otros a tomar decisiones saludables en sus vidas.

Integrados a todos los aspectos de nuestros programas y servicios, los educadores “pares” participantes de la Alianza capacitan y trabajan como empleados internos en posiciones asalariadas. Les brindamos capacitación básica y certificación a través de los programas de la Alianza acreditados por el estado, para prepararlos para su trabajo. Aprovechando el efecto galvanizador de los roles modelo, el “Poder de Los Pares” logra un impacto social. En última instancia, también ayuda a impulsar al desarrollo económico.

En el año 2016, la Alianza se unió a compañías y proveedores de programas de salud y servicios médicos, para identificar y conectarse a los

neoyorquinos que habían quedado fuera del sistema de atención médica. Nuestros “pares” contactaron a más de 500 neoyorquinos en riesgo de contraer el VIH y lograron un índice de éxito del 39%, atrayendo a pacientes que habían dejado de recibir atención médica. Este alcance y conexión al cuidado médico, ayuda a identificar a los neoyorquinos que no conocen su estado del VIH y los conecta al cuidado necesario.

LOS “PARES” TAMBIÉN AYUDAN A LAS PERSONAS A CONTINUAR EL TRATAMIENTO DEL VIH Y REDUCIR SU CARGA VIRAL. AL ACOMPAÑAR A LOS PACIENTES A LAS CITAS MÉDICAS, LOS “PARES” SE ASEGURAN DE QUE LAS PERSONAS ATENDIDAS RECIBAN LA ATENCIÓN QUE NECESITAN, OBTENGAN ACCESO A MEDICAMENTOS Y LOGREN LA SUPRESIÓN DE LA CARGA VIRAL, LO CUAL IMPIDE UNA MAYOR TRANSMISIÓN. CON EL OBJETIVO DE REDUCIR LAS NUEVAS INFECCIONES POR EL VIH Y ACABAR A LA EPIDEMIA EN NUESTRO ESTADO, LOS SERVICIOS PROVISTOS POR LAS PERSONAS CON EXPERIENCIAS SIMILARES DE VIDA (“PEERS”) ESTÁN ARROJANDO RESULTADOS PODEROSOS.

## PROVEEDORES DE SERVICIOS DE SALUD: INVIRTIENDO EN TRABAJOS PARA LAS PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH/SIDA, PARA ACABAR CON LA EPIDEMIA

Por Doug Wirth, presidente y director ejecutivo, y Lyndel Urbano, director de políticas públicas y relaciones gubernamentales, Amida Care



**PARA AYUDAR A ACABAR LA EPIDEMIA EN EL ESTADO DE NUEVA YORK (NYS),** NOSOTROS LOS PROVEEDORES DE ATENCIÓN MÉDICA DEBEMOS CONSIDERAR EL EMPLEO DE PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH (PLWH, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) Y DE PERSONAS EN SITUACIÓN DE RIESGO. SABEMOS QUE FORMAR PARTE DE LA FUERZA LABORAL CONDUCE A UNA MEJOR CALIDAD DE VIDA Y A UNA SUPRESIÓN SOSTENIDA DEL VIRUS.





Simplemente proporcionar acceso a los medicamentos y servicios para las personas que viven con el VIH no es suficiente. Si bien la retención de la atención médica es fundamental, vivir con éxito con el VIH es más que sólo visitar al médico y tomar medicamentos. Las organizaciones que brindan atención médica, especialmente a aquellos de nosotros que trabajamos con las personas que viven con el VIH/SIDA, debemos invertir en la contratación de personas con un salario digno, para que los trabajadores ganen lo suficiente como para pagar por su vivienda, alimentos y seguro de salud.

Los proveedores de servicios de salud pueden beneficiarse de la experiencia que aportan las personas que ya poseen experiencia de vida con el VIH. Estos trabajadores entienden los desafíos que enfrentan las personas que viven con enfermedades crónicas. Pueden traducir su experiencia en estrategias que ayudan a los pacientes a participar y tomar medidas para mejorar su propia salud.

### **Contratar a las personas que viven con el VIH no tiene que suponer una carga financiera para las organizaciones**

El Instituto del SIDA del Estado de Nueva York ha creado un programa de certificación entre "pares" que capacita a las personas que viven con el VIH con destrezas críticas para el lugar de trabajo. Ellos y sus supervisores reciben asistencia técnica continua para garantizar una integración exitosa a la fuerza laboral. Con este enfoque, los proveedores de atención médica pueden facturar al Medicaid por los servicios que brindan estos trabajadores capacitados y con experiencia.

### **Invertir en nuestras comunidades**

Amida Care ha empleado a 600 de nuestros socios en la última década. Desde el año 2006 hasta el 2011, la gran mayoría de esos puestos pagaron sólo un estipendio. Si bien los estipendios son algo bueno, no permiten a las personas salir de la pobreza. Actualmente, el 60 por ciento de nuestra fuerza laboral en Amida Care está compuesta por socios o antiguos socios de nuestro plan. Esto incluye a tres empleados que han pasado a un empleo a tiempo completo, que incluye los beneficios para empleados de Amida Care.

Mientras que Amida Care continúa empleando a nuestros socios y otras personas que viven con el VIH como "navegadores" del cuidado de salud, oficinistas a tiempo parcial, trabajadores comunitarios de salud y cualquier otro puesto para el que califiquen; también estamos financiando un programa innovador para ayudar a los socios a obtener empleo en el sistema de prestación de atención médica, respaldado por el Concejo de la Ciudad de Nueva York. Hasta la fecha, cinco Centros de Salud Calificados a Nivel Federal (FQHC, por sus siglas en inglés) han empleado a ocho participantes como trabajadores que atienden a 135 personas en un momento dado.

**COMO ORGANIZACIONES QUE SIRVEN A LAS PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH, AVANZAMOS NUESTRAS METAS A LA VEZ QUE TRABAJAMOS PARA ACABAR A LA EPIDEMIA EN EL ESTADO DE NUEVA YORK, MEDIANTE LA CREACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO CON UN SALARIO DIGNO EN EL CUIDADO CONTINUO DEL VIH.**

Amida Care agradece al Caucus LGBT y Melissa Mark Viverito, presidenta del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York, así como al concejal Corey Johnson, presidente del comité de Salud, y al pleno del Concejo Municipal, por defender y brindar apoyo financiero a la Iniciativa para la Fuerza Laboral de Participantes de ETE (Iniciativa "End-the-Epidemic").



# PEQUEÑAS EMPRESAS PUEDEN CREAR EMPLEOS Y OPORTUNIDADES PARA LAS PERSONAS QUE VIVEN CON VIH

Por el concejal Robert E. Cornegy, Jr. y Doug Wirth,  
presidente y director ejecutivo de Amida Care

Desde sus días creciendo en Baltimore, la vida de Shelton Holt se vio llena de desafíos: falta de vivienda, historial con el sistema de justicia criminal, y vivir con el VIH. Según su salud mejoraba a través de cuidados y tratamiento, Shelton quiso trabajar, pero le faltaba confianza en sí mismo para obtener la capacitación y el trabajo que él quería. Al matricularse en la academia Alpha Workshops Studio, aprendió cómo aprovechar sus habilidades para transformarse en un artista exitoso. En su carrera de más de 12 años, ha producido empapelado para paredes pintado a mano, para algunos de los diseñadores más prestigiosos de la Ciudad de Nueva York. Y ahora como educador y mentor está reciprocando a su comunidad ayudando a otros a desarrollar su confianza en sí mismos y destrezas.

Gracias a décadas de activismo e investigación médica, el VIH es ahora una condición crónica manejable. El Centro Federal para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) ha confirmado recientemente que una persona con VIH que tiene una carga viral indetectable no puede transmitir el virus a otros. Ahora sabemos que “indetectable” es igual a “intransmisible” (I=I).

Para los aproximadamente 1.1 millones de estadounidenses, incluyendo 112,000 neoyorquinos<sup>1</sup> que actualmente viven con el VIH y tienen la oportunidad de convertirse en supresores virales a través del acceso al tratamiento, esto significa más tiempo para disfrutar de la vida, compartir con seres queridos, y como en el caso de Shelton, el tiempo para buscar oportunidades de educación, capacitación y una profesión, y obtener un nuevo sentido de propósito que a la vez aporta a su comunidad.

El mejoramiento de la salud ha permitido a más personas que viven con el VIH ingresar o reingresar a la fuerza laboral. Las personas que se sienten saludables, naturalmente, quieren trabajar y ser productivas. El empleo es uno de los determinantes sociales más importantes de la salud. Tener un trabajo con sueldo digno es clave para mantenerse saludable, física, mental, espiritual y emocionalmente.

**Los más de 190,000 pequeños negocios que existen en la Ciudad de Nueva York son una parte fundamental del motor económico de la ciudad, y su éxito depende de encontrar y retener trabajadores con destrezas y talentos en una diversidad de campos como ventas, venta al por menor, administración de negocios, construcción, artes, servicio de comidas y muchos más.**

Las pequeñas empresas de la Ciudad de Nueva York pueden brindar oportunidades de trabajo para las personas que viven con el VIH y beneficiarse de este grupo rico en talentos. La Ley para el Cuidado Costeable de Salud (ACA en inglés) brinda acceso a planes de salud para personas con condiciones preexistentes y crónicas como el VIH, para que puedan acceder al seguro de salud a través del “Mercado de Intercambios de Seguros de Salud del Estado de Nueva York” (NYS Health Exchange). El trabajador a tiempo parcial aún puede ser elegible para conservar la cobertura de Medicaid, por lo cual los patronos no están sujetos a cubrir el costo del tratamiento del VIH.

1. [www.health.ny.gov/diseases/aids/general/statistics/annual/2015/2015\\_annual\\_surveillance\\_report.pdf](http://www.health.ny.gov/diseases/aids/general/statistics/annual/2015/2015_annual_surveillance_report.pdf)



Amida Care, el mayor proveedor de planes de salud del Medicaid para pacientes con necesidades especiales en Nueva York, reconoce la necesidad de capacitación laboral para sus socios. El programa de "Iniciativa de Fuerza Laboral para Participantes" de Amida Care crea empleos con salario digno para los graduados de los programas de capacitación de la fuerza laboral entre "pares" que viven con el VIH. Muchos de esos trabajos implican reciprocidad a otras personas que viven con el VIH a través de la otorgación de empleos en la navegación y el alcance de salud.

En Bedford Stuyvesant y Crown Heights se han creado programas para aumentar el apoyo a los negocios del vecindario. Al asociarse con Airbnb, Uber y otros servicios populares, estos programas generan un sistema de referidos que conecta a los clientes a restaurantes, museos y otros pequeños negocios. Este aumento en la actividad comercial resulta en la necesidad de más empleados, la expansión de la capacidad de los pequeños negocios y crea más trabajos, que permiten a las personas en estas comunidades tener acceso a los beneficios que necesitan para permanecer saludables. Años de progreso en nuestro trabajo para acabar la epidemia del VIH/SIDA nos han llevado a un punto donde tenemos la oportunidad de obtener un beneficio mutuo: proporcionar empleos a miles de personas que están saludables y listas para trabajar, y ayudar a las pequeñas empresas en nuestras comunidades para que puedan tener éxito y prosperar.

PODEMOS Y DEBEMOS INTENSIFICAR NUESTROS ESFUERZOS PARA ALCANZAR A TODAS LAS PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH, Y BRINDARLES LA CAPACITACIÓN Y EL APOYO PARA APROVECHAR AL MÁXIMO LOS AVANCES POR LOS QUE TAN DURAMENTE HEMOS LUCHADO PARA ALCANZAR

*Robert E. Cornegy, Jr. es un concejal de la Ciudad de Nueva York, representante de Bedford Stuyvesant y el norte de Crown Heights. El concejal es presidente del Comité de Pequeños Negocios, y co-presidente del Caucus Afroamericano, Hispano y Asiático (BLAC) del Concejo. Es además integrante de los comités de servicio civil y trabajo, finanzas, salud, vivienda y edificios; y seguridad pública, así como el Comité Especial para la Preservación de Vivienda Asequible ([www.council.nyc.gov/reports/speakers-2014-2015-midterm-progress-report/preserving-affordable-housing/](http://www.council.nyc.gov/reports/speakers-2014-2015-midterm-progress-report/preserving-affordable-housing/)).*

# **“CUANDO LAS PERSONAS VIH-POSITIVAS ESTÁN TRABAJANDO,**

*ESTÁN MÁS PROPENSAS A CUIDARSE A SI MISMAS,*

*SUPERVISAR SU SALUD,*

*CUMPLIR CON SUS CITAS MÉDICAS*

*Y TOMAR SUS MEDICAMENTOS*

*REGRESAR AL TRABAJO AYUDA A PREVENIR*

*LA PROPAGACIÓN DEL VIH*

*MANTIENE SALUDABLES A LAS PERSONAS QUE VIVEN CON EL VIH/SIDA  
Y MEJORA SU AUTOESTIMA”. – AWG*

